

各位

## 年末年始 休業日のご案内

日頃より、弊社の商品をご愛顧賜り、誠に有難うございます。  
下記の期間、受注・出荷を休ませていただきます。

**休業日 2017年12月29日(金)～2018年1月3日(水)**

なお、1月4日(木)は業務の混雑が予想されます。  
2017年12月29日(金)から2018年1月4日(木)に納品ご希望の場合は、  
12月27日(水)17:00までにご注文ください。

Dear customers,

Our offices will be closed for New Year's holiday season  
**from Fri. 29th Dec. 2017 to Wed. 3rd Jan. 2018 inclusive.**

Please place your order before 17:00 Wednesday on 27th Dec. if you require a delivery on a specific date between Friday 29th Dec. and Thursday 4th Jan. inclusive. Any orders sent between the 28th Dec. and 3rd Jan. inclusive will be processed on the first business day of the new year, Thursday 4th Jan. Thank you for your support.



ヴィレッジ・セラーズ株式会社  
〒935-0056 富山県氷見市上田上野 6-5  
(土・日・祝日休)

Village Cellars Ltd.  
6-5 Ueno Uwada Himi Toyama  
935-0056 Japan  
(Closed: Sat. Sun. and Public Holidays)

Phone: 0766-72-8680  
Fax: 0766-72-8681  
wine@village-cellars.co.jp  
<http://www.village-cellars.co.jp>